

# ASIST

Translation Services

## Newsletter



Spring 2004

Please visit us on the Web:  
[www.ASISTtranslations.com](http://www.ASISTtranslations.com)




### It's News To You!

#### Multi-Lingual Voice-Recording Services for Multimedia

As part of our language services in any media you require, ASIST provides audio recording services for the spoken word. In addition to translating your script and casting voice talent for your project, our professional-quality digital audio recording facilities provide the perfect solution for creating audio content in any language. Recording sessions are supervised by our language professionals, to ensure natural-sounding delivery and authentic phrasing. We understand the requirements of interactive media projects, and programs such as Power Point, Director, Flash, Visual Basic, etc., and can provide converted and segmented audio files in any required format or resolution (AIF, WAV, MP3, RealAudio, Windows Media, QuickTime, etc.). ASIST's unique ability to access native speakers in so many languages helps you localize audio for websites or interactive CDs, extending the global reach of your message. Feel free to contact us for more information.

Are you in Central Ohio?  
[Click here](#) for a map and driving directions to ASIST.



### Coffee Break

- Three foreign students are sitting together one day practicing their imperfect English. It turns out that all three men are married, and their wives are having difficulty having children.



### Go Global!

#### 24-hour Interpreting Services

To meet the ever-changing needs of our clients, we have expanded our communication services to include 24-hour, multi-lingual telephone interpreting. Through our expert interpreters, you can communicate with clients, suppliers and colleagues in over 120 languages, 24 hours a day, 365 days a year.

This is not only a strategic advantage in today's global marketplace, but also enables you to communicate with the diversity of cultures and languages within your own national borders... or your own organization!

As Elena Tsinman, President of ASIST, Inc. points out, "With the increasing number of companies entering the global marketplace, being able to communicate in languages

Says the first one, "My wife cannot have children, unfortunately. She is inconceivable."

Says the second, "Yes? My wife, she is also impregnable."

Says the third, "I have the same problem with my wife. She is unbearable."


other than English has never been more important to the success of a business."

Our real-time telephone interpreters eliminate language barriers, facilitating effective communication. We can also accommodate specific areas of expertise, including legal, medical and various technical specialties. (We are the area's foremost provider of onsite interpreters for medical, legal and business, in any language or dialect.)

Since 1975, ASIST has been providing multi-lingual translation and interpreting services, as well as technical and production support to companies around the world. As Central Ohio's largest linguistic services agency, 24-hour telephone interpreting is just one more way we "put you in touch with the whole world."

Call us at (614)451-6744 (press 0 and ask for the Marketing Dept.) to learn more about how to use this service.

**ASIST Translation Services, Inc.**  
 4891 Sawmill Road, Suite 200  
 Columbus, OH 43235-7266



### Famous Quotes

From Will Rogers (1879-1935)...

"Never miss a good chance to shut up."

"If you get to thinking you're a person of some influence, try ordering somebody else's dog around."

"Always drink upstream from the herd."

"Diplomacy is the art of saying 'Nice doggie' until you can find a rock."

"If you find yourself in a hole, the first thing to do is stop digging."



### International Recipes

#### Chimichurri (Argentina)

1 large bunch flat-leaf parsley; 8 cloves garlic; 3 tbsp minced onion; 5 tbsp distilled white (or sherry) vinegar; 5 tbsp water; 1 tsp coarse kosher or sea salt; 1/2 tsp dried oregano (or 1 tsp chopped fresh); 1/2 tsp hot pepper flakes (or 1/4 tsp cayenne), to taste; 1/2 tsp freshly ground black pepper; 1 cup extra virgin olive oil.

Wash parsley, remove stems, dry thoroughly; peel garlic. Finely chop in food processor. Add onion, vinegar, water, salt, oregano, pepper flakes, black pepper. Process in brief bursts until salt crystals are dissolved. At medium-setting, add oil slowly, in a thin stream. Do not over process; should be fairly coarse. Correct seasoning; add salt or vinegar to taste.

Serve as accompaniment to grilled steak, pork or chicken. (Can also be used to baste meat while grilling.)



### Sign Up for Our Newsletter



### Request a Quote

We always look forward to hearing from you. This is the fifth issue of our current newsletter. To e-mail comments or suggestions for future issues, click:



### Comment Corner

[marketing@ASISTtranslations.com](mailto:marketing@ASISTtranslations.com)